

許葭村著

宋晶如釋

言文對照

註音釋義

秋水軒尺牘

香港廣智書局出版

許葭村著 · 宋晶如釋

香港廣智書局出版

言文對照 註音釋義

秋水軒尺牘

本公司出版及代理各種古典文學名著、國學文集、字典辭典、武術健身、醫藥衛生、應用技術及科學知識等書籍。爲便利海外同業與讀者購買起見，特印備圖書目錄，函索即免費寄奉。

藝美圖書公司謹啓

YIH MEI BOOK CO.

7, TIN LOK LANE, G/F., WANCHAI, HONG KONG

TEL: 5-750240 5-745650

CABLE: "YIMIBOCO"

有 所 權 版
印 翻 准 不

對言文
秋 水 軒 尺 牘

全書一冊

選輯者：許 葭 村

註釋者：宋 晶 如

出版者：廣 智 書 局

發行者：藝美圖書公司

香港灣仔天樂里七號地下

電話：五一七五〇二四〇

五一七四五六五〇

經售處：各 大 書 局

承印者：新華印刷股份公司

鯉魚涌華廈工業大廈四樓B座

電話：五一六二三三二四

例言

一、秋水軒尺牘一書爲山陰許葭村先生所著，文辭生動雅麗，曲盡情理，堪稱尺牘中之模範，爲久已膾炙人口之書。

一、注釋是書者前有山陰婁氏，後有吳縣管氏，唯舊注既失之簡略，復多謬誤處，如「嵇山」在河南修武縣以嵇康居此得名，而原注誤以爲會稽山，「式食庶幾」一語出詩經，而原注曲解爲唐段成式食品，登龍門乃後漢李膺事，而原注僅引李白上韓荊州書中語，徐陵庾信以詞賦齊名，而原注於「賦擷徐庾之藻」條下，誤以爲徐穉子庾景引……類此者不下數十條，本書一一加以訂正，較舊注更爲詳明正確。每條注釋，概以號碼表明之，俾讀者可以對照查閱，一索即得。

一、舊注僅詳典實，而於所以用是典之意義，往往省略。本書於字句之含有故實者，則先解釋其意義，後詳其典，或舉其典於前，申其意於後。如「雙鯉」條，先釋雙鯉之意，謂喻書信，繼引「客從遠方來」

古詩，以詳其出處，又如「元方季方」一條，則先舉陳仲弓兩子事，復引申其義。如此注釋，才便於初學而易瞭解。

一、凡已經注釋之字句而重見者，爲節省篇幅計，則僅注曰見第幾首，其所引之典相同，而字句略異者，則曰見第幾首某某條，讀者查閱時亦極爲便利。

一、本書中遇有不常見單字，概加注音，並於字旁以星號表明之。

一、本書更在每篇文後附以語譯，譯文信達兼顧，可助讀者以理解原文，而譯文本身暢達流麗，亦可作模範語體信札讀。

一、本書編有「內容提要目錄」，使讀者對於查閱每篇之內容時，即能一目瞭然。

一、本書另編「分類目錄」一種，俾讀者得各就需要按類查閱，較之將全書分類排列，便利多矣。

一、本書每篇排列先後，仍照原刻次序，因其有年代之遲早，且多前後關聯，依次讀之既易領會，更易清楚作者生活之演變。

分類目錄

一 敘候類

幾首

名

頁

次

一	與王滄亭	一
一一	復陳樾亭并告喪子	一一
一二	與王滄亭	一二
一三	復左字眉	一四
一四	復王禮園	一五
一六	與陳菱舟	一八
一七	與徐養安	一九
一八	與王九峯	二〇
二〇	與龔甘林	二一
二一	與孫香度	二二
二四	復孫午橋問人懷孕	二五
二六	復胡錫坡查信	二六
二八	與龔未齋	二七
二九	復龔未齋	二九

分類目錄

三二	與沈一齋	三五
三六	復陳嶸之	三八
三七	與胡錫坡	三九
三八	與龔未齋	四〇
四三	與沈一齋	四四
四五	送鄧三兄回里	四五
四六	復邵南湖	四六
四九	與陳樾亭	四九
五三	復陳嶸之	五三
五七	與周又唐	五六
五八	與黃封三	五七
六二	復陳憲章	六一
六五	復丁玉燕	六三
六六	與袁精之王敬之	六四
七三	復謝秀三	六九
七四	復滄州諸友	六九

七五	復錢繩茲	七〇	一五五	復陳笠山	一五四
九三	與左字眉	八四	一六一	復牛雲洋	一六一
九八	與章又梁	八八	一六四	復牛雲洋	一六三
一〇〇	問陳笠山生子	九三	一六七	復永清二尹何	一六七
一〇五	復慶雲少尉項	九八	一七一	復永清二尹何地方被水	一七一
一一七	復胡商彝	一〇九	一七九	復劉少白	一八〇
一二〇	與鄧馨圖	一一一	一八五	復任閩松	一八七
一二二	復周松濤	一一四	一八六	附任閩松原札	一八八
一二三	與龔未齋	一一五	一九〇	與原任清河道吳	一九二
一二六	與章又梁	一一七	一九一	與李月潭	一九三
一三〇	與章又梁	一二三	一九五	復馮璣山納妾	一九八
一三一	與家芳谷	一二四	一九六	再答馮璣山無錢納妾	一九九
一三六	解龔未齋爲人謀館疑	一三〇	一九九	問狄小同生子否	二〇二
一三八	復沈少堂	一三四	二〇〇	復江西陳百泉	二〇三
一四二	代復鹽山縣沈失竊	一三八	二〇一	復景庶菴	二〇五
一五三	與周刺史辯辦命案	一五〇	二〇六	復候補京堂祝	二一四
一五四	答滄州刺史周	一五三	二一一	與致仕太僕祝	二二〇

二二四 復任閭松到山東就館……………二二五
二二五 致在直同鄉官募捐資貼團拜經

賀……………二二五

一 慶弔類

第幾首 篇 名 頁 次

五 與陳天度……………五

八 唁陳君山喪母……………八

二三 賀陳筠青生女……………二四

二五 賀李玉峯納妾……………二五

二七 賀沈孟養父母雙壽……………二七

三四 賀沈一齋得子……………三七

四四 賀沈漪園接眷……………四五

五二 賀孫香育入幕……………五一

五四 賀陳菱舟得河工差……………五四

五五 賀左宇眉納妾……………五五

六九 賀沈一齋沈漪園得子……………六六

七〇 賀沈漪園得女……………六六

分類目錄

七一 賀黃舜音納妾……………六七

七八 賀沈一齋得官……………七三

八一 唁李諤堂喪母……………七四

九〇 唁傅維章喪祖母及妻……………八二

九六 唁沈一齋喪母……………八六

一〇九 賀署正定太守李并薦友……………一〇三

一一一 賀天津太守李休官……………一〇五

一一五 賀蔣鏡函會試……………一〇八

一一八 賀陳笠山納妾并託薦友……………一一〇

一四九 賀楊椿莊妾生女……………一四六

一七〇 賀天津縣丁到任……………一七〇

一九二 賀狄小同六十壽……………一九四

一九七 賀祝廉訪升廣西按察使……………一九九

二〇四 賀祝方伯升雲南藩台并謝惠袍……………二〇六

套被褥……………二〇九

二一七 賀湖南糧道李生子……………二二八

二一九 賀方秋槎明府將得缺并復薦僕……………二三〇

二二〇 復賀饒陽縣查午節……………二三一

三 勸慰類……………六六

第幾首 篇 名 頁 次

二 與陳凝之……………二

三 與趙南湖……………三

六 復朱鶴汀……………七

二二 勸韋秋階戒嫖……………二四

三一 與龔未齋……………三四

五〇 慰良鄉邱友被水……………五〇

五九 勸陳簑亭勿出門……………五八

七七 復陳笠山……………七二

七九 戒友勿欺人……………七三

八〇 慰阮昔侯喪女……………七四

八三 復沈漪園……………七七

一〇六 勸陳誠新緩歸……………一〇〇

一〇七 復沈孟養……………一〇〇

一一〇 慰天津太守李被議……………一〇四

一二八 慰北城兵馬司鄧喪兄……………一二〇

一四四 慰陳笠山喪子……………一三九

一四五 慰龔未齋喪妾并答邊慰……………一四一

一五七 勸陳浩如回里……………一五六

一六三 謝獻縣薦惠物并慰被火……………一六三

一六八 慰袁引之被謗……………一六八

一七六 勸牛雲洋納妾并代亡友告幫……………一七六

二〇三 慰某世兄喪父……………二〇八

二一八 慰湖南糧道李喪母……………二二九

二二九 示恬園姪……………二三九

四 請託類

第幾首 篇 名 頁 次

四 賀梅嶺備壽……………五

七 求南皮縣倪寫字……………八

九 與黃封三……………一〇

一〇 託楊樾菴謀館……………一一

三三 復龔未齋託謀事……………三六

三五	與余竹泉託謀事	三七
四二	謝清苑縣李賀母壽并請追失銀	四三
六三	與單德栽	六一
七二	託滄州諸友照應友人	六八
七六	託鄭莘田代友謀事	七一
八二	與黃封三還銀緩期	七五
八六	託鄭莘田代友謀事	七九
一〇一	託周松濤索畫	九四
一〇二	託胡峙齋轉寄家書	九五
一〇三	託順德司馬李薦友	九六
一〇九	賀署正定太守李并薦友	一〇三
一一八	賀陳笠山納妾并託薦友	一一〇
一二七	又託謀事	一一九
一三二	謝陳松亭僱車并託延醫	一二五
一三三	代友致龔未齋告苦	一二七
一三九	請陳松亭代照應慈櫬	一三五
一四三	邀孫位三飲酒	一三八

一五一	復沈一齋爲女定聘	一四八
一五九	與遷安縣王薦友	一五九
一七二	代託章鳳岐向友索賄債	一七二
一七三	託仇筆山賣酒	一七三
一七四	託阮復齋照應友	一七四
一七六	勸牛雲洋納妾并代亡友告幫	一七六
一七七	託灤州刺史吳賈筆	一七九
一八一	與陳笠山	一八三
一九四	託原任清河道謀事	一九七
二一二	託沈孟養爲壻謀事	二二二
二二三	與章雨巖	二三三
五	辭謝類	
第幾首	篇	
一九	還玉田縣李送程儀	二一
三九	與清苑縣李	四一
四〇	謝沈一齋賀母壽	四二
四二	謝清苑縣李賀母壽并請追失銀	四三

四七	復友買玉	四七	一二四	還陳友徐銀	一一六
四八	謝龔未齋賀母壽	四八	一二九	謝朱松溪借銀	一二一
六〇	謝滄州諸友并索魚	五九	一三二	謝陳松亭僱車并託延醫	一二五
六一	謝滄州刺史周	六〇	一三四	謝龔未齋	一二九
六七	謝陳贊勳	六四	一四〇	答鹽山縣沈辭事	一三六
七四	復滄州諸友	六九	一五二	與滄州刺史周	一四八
八七	謝順德司馬李借銀	八〇	一五六	謝沈漪園惠酒	一五六
八八	謝滄州諸友送蟹	八一	一六〇	卻周松濤稱呼	一六〇
九二	與龔未齋	八三	一六二	謝張翼堂惠扇	一六二
九四	謝楊珥明惠潤筆	八五	一六三	謝獻縣馮惠物并慰被火	一六三
九五	復薦長隨	八五	一六五	答鄆勸亭璧謝節敬	一六五
九七	復陳憲章	八七	一六九	謝獻縣馮惠物	一六九
九九	謝胡峙齋轉寄家信	九二	一七八	謝通州諸友	一八〇
一〇四	復王倣之	九七	一八〇	辭保定太守吳聘	一八二
一〇八	謝邵南湖	一〇二	一八二	辭保定太守吳聘	一八二
一一六	謝滄州刺史周惠物	一〇九	一八三	謝友惠火盤	一八六
一一九	謝張位金惠梨	一一〇	一八九	復楊研齋勸納妾	一九一

一九三	謝衡水縣張惠物	一九六
一九八	謝任閭松惠帖	二〇〇
二〇二	謝宋柱川惠蘇糖	二〇七
二〇四	賀祝方伯升雲南藩台并謝惠袍套被褥	二〇九
二〇五	謝雲南祝方伯惠灰鼠褂普洱茶	二一二
二〇七	謝永平太守秦招入幕	二二五
二〇九	謝深州刺史張贈詩	二二七
二一〇	謝張南奏惠帽簷	二二八
二二三	謝山西方伯王招入幕	二三四
二二六	復方秋槎	二二七
二一九	賀方秋槎明府將得缺并復薦僕	二三〇
二二一	謝滿城縣陳惠鵬鷄酒筍	二三二
二二四	謝滿城縣陳惠食物	二三四
二二五	辭謝馮璞山諸友擬刻信稿	二三五
二二六	辭馮二槐回里	二三五
二二七	謝豐潤縣歐陽送程儀	二三七

分類目錄

二三八	辭易州刺史陸回里	二三八
六	索借類	
第幾首	篇	名 頁 次
一五	向玉田縣借銀	一六
四一	向陳笠山索信	四一
六〇	謝滄洲諸友并索魚	五九
八四	向順德司馬李借銀	七七
八五	向陸緘之借銀	七八
八九	向陳含輝借銀	八一
九一	代答密雲縣張借銀	八三
一四一	向滄洲刺史周索酒	一三七
一四七	向滄洲刺史周借米	一四四
一八八	向內翰祝索字	一九〇
二〇八	向深州刺史張索詩	二一七
七	允諾類	
第幾首	篇	名 頁 次
三〇	復冀未齋換帖	三三

五一 應李德膺借銀.....五〇

五六 復友託謀事.....五五

一一一 復龔未齋託寄詩.....一四

一三七 答龔未齋索信.....一三三

一四六 應沈韋新借銀.....一四四

一四八 復沈一齋陳笠山爲女作伐.....一四五

一五〇 復沈娶亭代改稟稿.....一四七

一五八 復黃馥堂秦雲階訂盟.....一五八

一六六 復馮璞山託謀事.....一六六

一八七 復馮璞山謀事.....一九〇

八 戲龍類

第幾首 篇

名 頁 次

六四 戲復陳笠山新婚出門.....六二

六八 戲陳笠山妻妾.....六五

一一二 戲陳笠山納妾.....一〇六

一一三 戲殷瑤圃負約.....一〇七

一一四 戲胡商彝歸里.....一〇七

一二五 戲告滄洲諸友.....一七

一三五 酒醉與劉叔齋.....一三〇

一七五 與余竹泉退酒.....一七五

一八四 復宋柱川納妾.....一八七

一二三 與稅關司馬邵.....二三三

內容提要目錄

一	與王滄亭(別後思慕自述近況)……………	一
二	與陳凝之(勸慰靜待時機自述處境)……………	二
三	與趙南湖(慰喪弟及自訴境遇)……………	三
四	賀梅嶺傭壽(憶去年祝壽景況)……………	五
五	與陳天度(請婉轉釋愆)……………	五
六	復朱鶴汀(慰問腹疾並告知家鄉水災)……………	七
七	求南皮縣倪寫字(催擲下法書聯幅並憶暢敘)……………	八
八	唁陳君山喪母(慰喪母並答謀事)……………	八
九	與黃封三(求提挈)……………	一〇
一〇	託楊樹菴謀館(託謀館)……………	一一
一一	復陳樹亭并告喪子……………	一一
一二	與王滄亭(述思家鄉)……………	一三
一三	復左宇眉(寄呈近作)……………	一四

一四	復王禮園(讀照相命題及附上滿庭芳詞)……………	一五
一五	向玉田縣李借銀(借回里川資)……………	一六
一六	與陳菱舟(述館况)……………	一八
一七	與徐養安(初交問候並述近况)……………	一九
一八	與王九峯(述近况)……………	二〇
一九	還玉田縣李送程儀……………	二一
二〇	與龔甘林(初交通候)……………	二一
二一	與孫香度(述近况)……………	二二
二二	勸韋秋漪戒嫖……………	二四
二三	賀陳筠青生女……………	二四
二四	復孫午橋問人懷孕……………	二五
二五	賀李玉峯納妾……………	二五
二六	復胡筠坡查信……………	二六
二七	賀沈孟養父母雙壽……………	二七

- 二八 與龔未齋(譽其待人之厚)……………二七
- 二九 復龔未齋(述近况祈指教)……………二九
- 三〇 復龔未齋換帖(允換帖)……………三三
- 三一 與龔未齋(慰其姪失館)……………三四
- 三二 與沈一齋(告接眷後著狀)……………三五
- 三三 復龔未齋託謀事……………三六
- 三四 賀沈一齋得子……………三七
- 三五 與余竹泉託謀事……………三七
- 三六 復陳凝之……………三八
- 三七 與胡錫坡(告孫友館事已定)……………三九
- 三八 與龔未齋(告另就館地並述近况)……………四〇
- 三九 與清苑縣李(辭館另就)……………四一
- 四〇 謝沈一齋賀母壽(謝賀母壽並約同行赴省)……………四二
- 四一 向陳笠山索信(詢其姪及友人館事並索信)……………四二
- 四二 謝清苑縣李賀母壽并請追失銀……………四三
- 四三 與沈一齋(得悉已定住宅)……………四四
- 四四 賀沈瀚園接眷……………四五
- 四五 送鄧三兄回里(羨其返里)……………四五
- 四六 復邵南湖(羨其遭遇之佳並告得子)……………四六
- 四七 復友買玉(告無錢買玉)……………四七
- 四八 謝龔未齋賀母壽(並告賓主相投及新得子)……………四八
- 四九 與陳樾亭(久別告得子)……………四九
- 五〇 慰良鄉邱友被水(慰遭水災)……………五〇
- 五一 應李德膺借銀(允爲轉借)……………五〇
- 五二 賀孫香育入幕(賀入幕並慕江南名勝)……………五一
- 五三 復陳凝之(羨其兄弟共事並告得子)……………五三
- 五四 賀陳菱舟得河工差……………五四
- 五五 賀左宇眉納妾……………五五

五六	復友託謀事(容緩圖以報)……………	五五
五七	與周又唐(述處境困難)……………	五六
五八	與黃封三(羨其南返)……………	五七
五九	勸陳箕亭勿出門(勸勿出門並允籌款)……………	五八
六〇	謝滄州諸友并索魚……………	五九
六一	謝滄州刺史周(謝款留)……………	六〇
六二	復陳憲章(述懷)……………	六一
六三	與單德栽(問候並託照應兄長)……………	六一
六四	戲復陳笠山新婚出門……………	六二
六五	復丁玉燾(過訪不遇述近况)……………	六三
六六	與袁精之王敬之(述別後狀況)……………	六四
六七	謝陳贊勳(謝款待)……………	六四
六八	戲陳笠山娶妻……………	六五
六九	賀沈一齋沈漪園得子……………	六六
七〇	賀沈漪園得女……………	六六
七一	賀黃舜音納妾……………	六七

七二	託滄州諸友照應友人……………	六八
七三	復謝秀三(述相見之難並告中秋返省)……………	六九
七四	復滄州諸友(憶羽吟樓並辭寬南物)……………	六九
七五	復錢繩茲(詢歸計)……………	七〇
七六	託鄭莘田代友謀事……………	七一
七七	復陳笠山(勸耐心待時告香育已死)……………	七二
七八	賀沈一齋得官……………	七三
七九	戒友勿欺人……………	七三
八〇	慰阮昔侯喪女……………	七四
八一	唁李藹堂喪母(慰喪母並允借款)……………	七四
八二	與黃封三還銀緩期……………	七五
八三	復沈漪園(勸捐官)……………	七七
八四	向順德司馬李借銀……………	七七
八五	向陸絨之借銀(借銀捐官)……………	七八

八六	託鄭莘田代友謀事	七九	索畫	九四
八七	謝順德司馬李借銀	八〇	託胡峙齋轉寄家信	九五
八八	謝滄州諸友送蟹	八一	託順德司馬李薦友	九六
八九	向陳含輝借銀	八一	復王傲之(謝過譽)	九七
九〇	唁傅維章喪祖母及妻	八二	復慶雲少尉項(述捐官累重)	九八
九一	代答密雲縣張借銀	八三	勸陳誠新緩歸	一〇〇
九二	與龔未齋(謝勗勉以儉)	八三	復沈孟養(勸緩歸並述近况)	一〇〇
九三	與左字眉(述近况)	八四	謝邵南湖	一〇二
九四	謝楊翊明惠潤筆	八五	賀署正定太守李并薦友(謝新	
九五	復薦長隨	八五	任太守並薦甥)	一〇三
九六	唁沈一齋喪母	八六	慰天津太守李被議	一〇四
九七	復陳憲章(謝賀作官)	八七	賀天津太守李休官	一〇五
九八	與章又梁(寄和詩)	八八	戲陳笠山納妾	一〇六
九九	謝胡峙齋轉寄家信(謝轉信及		戲殷瑤圃負約	一〇七
	託提掖友人)	九二	戲胡商彝歸里	一〇七
一〇〇	問陳笠山生子	九三	賀蔣鏡函會試	一〇八
一〇一	託周松濤索畫(賀新就館及代		謝滄州刺史周惠物	一〇九